

Ф. Л. Агеенко

*Новые
словари*

СЛОВАРЬ собственных имён русского языка

САМОЕ ПОЛНОЕ ИЗДАНИЕ

- Ударение ■ Произношение ■
- Словоизменение ■
- Более **38 000** словарных единиц ■

Ф. Л. Агеенко

*Новые
словари*

СЛОВАРЬ собственных имён русского языка

Более 38 000 словарных единиц

Москва
Мир и Образование

УДК 811.161.1(038)
ББК 81.2Рус-4
А23

*Все права защищены. Перепечатка отдельных глав и произведения
в целом без письменного разрешения владельцев прав запрещена.*

Агеенко, Ф. Л.
А23 Словарь собственных имён русского языка / Ф. Л. Агеен-
ко. — Москва : Мир и Образование, 2022. — 880 с. — (Новые
словари).

ISBN 978-5-94666-846-0

Это уникальный словарь, в который по принципу трудности в поставке ударения, в произношении и склонении включено более 38 000 собственных имён русского языка: географических названий, фамилий и имён политиков, деятелей науки и культуры, названий СМИ, политических партий, литературных и музыкальных произведений и т. д. Дётся признанный правильный вариант ударения, произношения и склонения в словах и их формах. Все географические названия, а также значительное количество фамилий и имён снабжены различного рода пояснениями. Во всех словарных статьях дётся информация о словоизменении собственных имён. В словарь перенесены все переименования географических объектов последних лет как у нас в стране, так и за рубежом. В книгу включено значительное число названий улиц, переулков, проспектов, площадей Москвы и других столиц зарубежных государств, вызывающих трудности в ударении, произношении и склонении.

Книга адресована самым широким читательским кругам. Это прежде всего лица, связанные с публичной устной речью: работники телевидения и радио (журналисты, ведущие передач, обозреватели, корреспонденты), представители других средств массовой информации (газет, журналов, агентств), а также актёры, лекторы, издательские работники, педагоги, студенты, политические деятели. Словарь представляет интерес для всех тех, кто заботится о грамотности своей речи.

УДК 811.161.1(038)
ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-94666-846-0

© Агеенко Ф. Л., 2010
© ООО «Издательство «Мир и Образование», 2022

Предисловие

Каждый день в прессе, в информациях телевидения и радио мы встречаемся со множеством собственных имён. Фамилии государственных, политических деятелей стран мира, названия городов, средств массовой информации, объектов культуры, названия фирм, корпораций, концернов — как ориентироваться в этом море не всегда знакомых имён собственных? Они так или иначе входят в нашу речь, живут в ней. Культура речи человека явно страдает, если он не знает, как произнести то или иное название, фамилию. Прежде всего это относится к лицам, выступающим публично: дикторам, ведущим, обозревателям, корреспондентам телевидения и радио. Справиться с этой задачей поможет наш «Словарь собственных имён русского языка. Ударение. Произношение. Словоизменение».

Это уникальный Словарь. В нём собственные имена помимо сведений об ударении снабжены пометами о произношении и словоизменении. В этом его отличие от многих энциклопедий, общих и частных (литературной, театральной, музыкальной, кинословаря и т. п.), в которых эта информация не приводится. Словарь даёт в концентрированном виде широкий по охвату материал, включающий личные имена, фамилии (около 16 тысяч), географические названия разного типа (более 21 тысячи) и другие категории собственных имён (более 1 тысячи) по принципу трудности в постановке ударения, в произношении и склонении. Всего он содержит более 38 тысяч собственных имён.

Словарь является нормативным изданием. Его основная задача — закрепить литературную норму в области ударения, произношения и словоизменения собственных имён и способствовать устранению разнобоя в речи. Поэтому из сосуществующих в современном русском литературном языке акцентных, произносительных и грамматических вариантов даётся только один, который традиционно используется в сфере массовой информации или является наиболее употребительным в языковой практике сегодняшнего дня. Критерий отбора материала — это трудность в ударении, произношении и словоизменении собственных имён — наиболее значимых, употребительных, соответствующих требованиям сегодняшнего дня.

Разнобой в теле- и радиоречи, который наблюдается сейчас на телевидении и радио, вызывает недовольство зрителей и слушателей. Кроме того, это осложняет работу учителей в школах, которые иногда не

знают, на какие нормы ориентироваться. Об этом свидетельствуют их многочисленные письма.

Раньше эталоном литературного произношения и ударения была речь дикторов телевидения и радио. Их знала вся страна: на телевидении — И. Кириллов, Н. Кондратова, В. Леонтьева, А. Шилова, В. Балашов, А. Шатилова, А. Лихитченко, В. Шебеко, Е. Суслов, Г. Зименкова, С. Жильцова, А. Вовк, С. Моргунова, Д. Григорьева и мн. др.; на радио — Ю. Левитан, О. Высоцкая, Э. Тобиаш, В. Соловьёва, Е. Гольдина, Е. Отьясова, В. Герцик, Н. Дубравин, Т. Вдовина, Н. Толстова, А. Задачин, М. Иванова, Вл. Балашов и мн. др. Сейчас их место заняли журналисты, ведущие, корреспонденты. Но их речь оставляет желать много лучшего.

«Словарь собственных имён русского языка» призван способствовать стабилизации литературных норм и устранению разнобоя в ударениях, произношении, склонении собственных имён. Произносительные, акцентологические и грамматические рекомендации Словаря соотносены с новейшими данными теоретических работ по акцентологии, орфоэпии и грамматике.

Источниками Словаря являются материалы, связанные с практикой телевидения, радио и прессы, использованы данные справочно-информационных служб телевидения и радио, многочисленные справочники, универсальные и отраслевые энциклопедии, общие и специальные филологические словари, информационные бюллетени (см. библиографию), а также материалы авторской картотеки.

Словарь адресован самым широким читательским кругам. Прежде всего это — лица, профессионально связанные с публичной устной речью: работники телевидения и радио (ведущие, обозреватели, журналисты), а также других средств массовой информации (газет, журналов, агентств), актёры, лекторы, педагоги, студенты, адвокаты, судьи, политики, проповедники. Словарь представляет интерес и для всех тех, кто заботится о грамотности своей речи.

* * *

Автор выражает благодарность докторам филологических наук А. В. Суперанской и Л. П. Калакуцкой, кандидатам филологических наук И. П. Литвин и Г. И. Донидзе, которые в разные годы на разных этапах работы над словарём своими советами и консультациями помогали улучшению качества книги. Она признательна сотрудникам справочно-информационной службы «ТВ Центра» Т. А. Лазутовой, Т. И. Ретуковой и Г. П. Романченко за их кропотливую и оперативную работу, которая помогала автору при создании Словаря.

История и содержание Словаря

Предыстория Словаря такова. Специально для дикторов был создан Словарь ударений, в который вошли имена нарицательные и имена собственные. Два первых издания были выпущены Радиокomiteетом ещё в 50-е гг. прошлого века для внутреннего пользования на правах рукописи. С 1960 по 2000 гг. в государственных издательствах вышло восемь изданий Словаря (авторы Ф. Л. Агеенко и М. В. Зарва): 1-е издание Словаря (1960) (научный редактор — профессор К. И. Былинский) — в Государственном издательстве иностранных и национальных словарей, последующие издания (со 2-го по 6-е) выходили под редакцией профессора Д. Э. Розенталя. Со 2-го по 4-е издание (1967, 1970, 1971) словарь выпускался в издательстве «Советская энциклопедия», с 5-го по 7-е (1984, 1985, 1993) — в издательстве «Русский язык», 8-е издание (2000) — в АЙРИС ПРЕСС. Первые шесть изданий словаря назывались «Словарь ударений для работников радио и телевидения», 7-е и 8-е выходили под названием «Словарь ударений русского языка». Словарь совершенствовался, обогащался его лексический состав, учитывались рекомендации новейших работ в области акцентологии и орфоэпии. С 1-го по 4-е издание имена нарицательные и имена собственные давались в общем алфавите, в 5-м издании появилось два раздела «Имена нарицательные» и «Имена собственные». В 2001 г. два раздела, входящие в состав словаря, были изданы в виде отдельных книг в издательстве «НЦ ЭНАС» под названиями: «Собственные имена в русском языке. Словарь ударений» (автор Ф. Л. Агеенко) и «Русское словесное ударение. Словарь» (автор М. В. Зарва). Книга «Собственные имена в русском языке. Словарь ударений» была первым опытом создания словаря собственных имён.

За последние годы в активное употребление было вовлечено большое количество новых собственных имён, постановка ударения в которых вызывала затруднения. Поэтому возникла потребность в переиздании Словаря в более расширенном и обновлённом составе.

И вот перед Вами, уважаемый читатель, новое издание «Словарь собственных имён русского языка. Ударение. Произношение. Словоизменение».

Словарь содержит:

- 1) географические названия (отечественные и зарубежные);
- 2) названия государственных, общественных организаций, партий, движений, а также научных и учебных учреждений;

3) имена государственных и общественных деятелей, политиков, деятелей науки и культуры (учёных, изобретателей, космонавтов, писателей, художников, композиторов, актёров);

4) названия средств массовой информации (СМИ) (газеты, журналы, информационные агентства, теле- и радиокomпании);

5) названия промышленных предприятий, торговых фирм, корпораций, концернов, банков;

6) названия объектов культуры (театров, библиотек, музеев, концертных залов, картинных галерей, киностудий, археологических и архитектурных памятников);

7) названия произведений искусства (произведений художественной литературы, живописи, опер, балетов, оперетт, кинофильмов), а также имена персонажей этих произведений;

8) названия, связанные с религией (названия праздников, имена крупных религиозных деятелей, названия культовых книг);

9) названия, связанные со спортом (спортивные клубы, имена известных спортсменов);

10) имена известных эстрадных певцов и музыкантов;

11) библейские и мифологические персонажи.

В данном издании значительно пополнен словарь, включено более трёх тысяч новых словарных статей. Вместе с тем из Словаря исключены имена собственные, вышедшие из употребления или переставшие существовать.

В Словарь внесены все переименования географических объектов последних лет как у нас в стране, так и за рубежом с использованием данных информационного бюллетеня «Изменения географических названий стран СНГ» (Федеральная служба геодезии и картографии России, 1997) и Приложений № 1, № 2 и № 3 к указанному изданию.

В книге сделаны существенные нововведения:

1) впервые ко всем географическим названиям даются пояснения, указывается родовое слово типа город, село, река, гора и т. д., а также местонахождение топонима;

2) значительно увеличилось количество пояснений к фамилиям глав государств, крупных политических и общественных деятелей с указанием в некоторых случаях хронологической информации;

3) более детально разработана проблема нормативности лексики с использованием системы ссылок и шрифтовых выделений;

4) введены названия улиц, переулков, проспектов, площадей Москвы и некоторых столиц зарубежных государств, вызывающие трудность в ударении, произношении и склонении;

5) впервые даётся грамматическая информация ко всем словарным единицам.

Структура Словаря

Подача материала

1. Собственные имена расположены в Словаре в алфавитном порядке. Заголовочные слова выделены полужирным шрифтом.

2. Для быстрого поиска нужного имени лица фамилии набраны прописными буквами.

3. Если словарная статья (географическое название, наименование органа печати, личное имя и фамилия) состоит из нескольких слов, то учитывается и алфавит последующих слов, например:

Вели́кие Дедерка́лы — **Вели́кие Корóвинцы** — **Вели́кие Кры́нки**;
КАРПИ́НСКИЙ Алекса́ндр — **КАРПИ́НСКИЙ** Вячесла́в;
«**Журна́ль де Женéв**» [дэ, нэ], *нескл., ж.* (газ., Швейцария) — «**Журна́ль дю дима́нш**», *нескл., ж.* (газ., Франция).

4. На всех неодносложных словах стоит ударение (знак акут ´): **КИПРЕ́НСКИЙ** Оре́ст. Ударение ставится и на односложных знаменательных словах в составных названиях зарубежных органов печати, информационных агентств и т. п. для правильного произношения транслитераций:

«**Нью-Йо́рк та́ймс**», *нескл., ж.* (газ., США);

Нью Зи́ленд Пре́сс Ассошиэ́йшн [лэ, рэ], *нескл., ср.* (а-во, Новая Зеландия).

Неодносложные служебные слова в свою очередь могут не нести на себе ударения, например, в итальянских названиях органов печати «делла», «делло»:

«**Коррьéре делла се́ра**» [рэ, дэ, сэ], *нескл., м.* (вестн., Италия);

«**Гадзе́тта делло спо́рт**» [зэ, дэ], *нескл., ж.* (газ., Италия).

В словах, имеющих побочное (второстепенное) ударение (знак гра́вис `), ставится и оно:

Барра́нкаберме́ха, -и (гор., Колумбия);

Ве́рхнеднепро́вск, -а (гор., Украина);

ВЕ́НКАТАРА́МАН Рамасва́ми, Ве́нкатара́мана Рамасва́ми (инд. гос. деятель).

В сложносоставных наименованиях обычно указываются два основных ударения:

Кала́ч-на-Дону́ (гор., Волгоградск. обл., РФ);

Новогра́д-Во́лынский (гор., Украина).

Если оба компонента односложные, то на первой части ставится побочное ударение, а на второй — основное, например:

Фёрт-оф-Фёрт, Фёрт-оф-Фёрта (зал., Великобритания).

Не ставится знак ударения над буквой ё: **ГЁТЕ**, Гётеборг, **ДЕНЁВ**, Кёльн, **КОНЁНКОВ**, НЕЁЛОВА (эта буква указывает не только на произношение, но и на место ударения). В сложных словах, если есть основное ударение, то буква ё может указывать на побочное ударение: **ДЁБЕРЁЙНЕР** Иоганн Вольфганг [рэ, нэ], но если буква ё встречается в слове два или три раза, то ударение ставится и над буквой ё: **Бёрёлёх** (р., Якутия).

5. Названия информационных и телеграфных агентств, теле- и радиокomпаний приводятся в Словаре дважды: в развёрнутом виде и в форме аббревиатуры. При каждой аббревиатуре даётся в квадратных скобках информация о её произношении, включая ударение, и также грамматическая помета с указанием рода. Если в словарной статье есть транслитерация, она отделяется от аббревиатуры знаком тире и снабжена произносительной пометой, если в этом есть необходимость. Далее в круглых скобках даётся расшифровка названия. Например:

АП [а-пé], *нескл., ср.* — Ассошиэйтед Пресс [тэ, рэ] (а-во, США), **Ассошиэйтед Пресс** — **АП** [тэ, рэ; а-пé], *нескл., ср.* (а-во, США);

Би-би-си, *нескл., ж.* — Бритиш Бродкастинг Корпорэйшн [рэ] (Британская радиовещательная корпорация),

Бритиш Бродкастинг Корпорэйшн — **Би-би-си** [рэ], *нескл., ж.* (Британская радиовещательная корпорация).

Названия агентств и радио- и телекомпаний даются без кавычек.

6. При аббревиатурах политических, общественных и спортивных организаций информация, как правило, даётся в одной словарной статье:

ИКАО [икао], *нескл., ж.* — Международная организация гражданской авиации;

ФАПСИ [фапси́], *нескл., ср.* — Федеральное агентство правительственной связи и информации;

ФИДЕ [фидé], *нескл., ж.* — Международная шахматная федерация.

7. Ко всем географическим названиям даются пояснения. В круглых скобках приводятся следующие сведения: термин, указывающий на род объекта — гор. (город), зал. (залив), мыс, оз. (озеро), о-в (остров), р. (река), хр. (хребет) и т. д., и местонахождение объекта. При отечественных географических названиях даётся название республики, области, автономной области, автономного округа и указывается их государственная принадлежность, например:

Задонск, -а (гор., Липецкая обл., РФ); **Калачинск**, -а (гор., Омск. обл., РФ).

При зарубежных топонимах также приводится термин и указывается местонахождение объекта:

Плоэ́рмель, -я (гор., Франция); **Да́ллас**, -а (гор., США).

7.1. При наименовании государства в круглых скобках даётся его официальное название, после термина в других круглых скобках приводится название континента:

Габо́н, -а (Габо́нская Респу́блика) (гос-во в Центр. Африке);

Гватема́ла, -ы [тэ] (Респу́блика Гватема́ла) (гос-во в Центр. Америке).

7.2. При слове столица название государства приводится в форме род. пад. в скобках:

Габо́роне [нэ], *нескл.* (столица Ботсваны); **Ка́ир**, -а (столица Египта).

7.3. При подаче названий субъектов Российской Федерации на первом месте даётся традиционное русское наименование, а в скобках указано официальное название, принятое в Конституции РФ, например:

Калмы́кия, -и (Респу́блика Калмы́кия) (РФ);

Яку́тия, -и (Респу́блика Саха́) (РФ).

В повседневной практике, т. е. при чтении обычной информации и других передач рекомендуется употребление традиционных вариантов: **Калмы́кия**, **Яку́тия**. Если речь идёт о дипломатических документах (соглашения, договоры и пр.), то рекомендуется употреблять официальное название: **Респу́блика Калмы́кия**, **Респу́блика Саха́**; так же при названиях государств ближнего зарубежья, например:

Белору́ссия, -и (Белару́сь) (Респу́блика Белару́сь);

Молда́вия, -и (Респу́блика Молдо́ва).

В повседневном обиходе предпочтение отдаётся вариантам: **Белору́ссия**, **Молда́вия**, в официальной речи — вариантам: **Респу́блика Белару́сь**, **Респу́блика Молдо́ва**.

7.4. Если название относится к нескольким объектам, термины, обозначающие эти объекты, отделяются от названия места объекта знаком тире:

Га́лвестон, -а (зал., гор. — США); **Ге́рат**, -а (гор., пров. — Афганистан).

В тех случаях, когда одноимённые объекты находятся в разных государствах, соответствующий термин отделяется с помощью тире, а между названиями государств ставится точка с запятой, например:

Га́я, -и (гор. — Индия; Нигер); **Га́ронна**, -ы (р. — Испания; Франция).

При наличии нескольких терминов и соответственно мест объектов они отделяются друг от друга точкой с запятой:

Глубо́кая, -ой (пос., Свердловск, обл., РФ; р., Ростовск. обл., РФ).

7.5. Если объект (река, озеро, горный хребет и т. д.) расположен на территории двух или нескольких государств и имеет соответственно

разные названия, каждое из них приводится в отдельной словарной статье, при этом даются его названия в сопредельных странах:

Гери́руд, -а (р. — Афганистан; Иран); *на терр.* Туркмении — Тедже́н;

Тедже́н, -а (р., Туркмения); *на терр.* Афганистана; Ирана — Гери́руд;

Э́льба, -ы (р., Германия); *на терр.* Чехии; Словакии — Ла́ба;

Ла́ба, -ы (р. — Чехия; Словакия); *на терр.* Германии — Э́льба.

7.6. Пояснение дается также и к неофициальным названиям:

Гебри́дские острова́ (неофиц. Гебри́ды, -й́д) (арх. в Атлантич. ок.), Гебри́ды, *см.* **Гебри́дские острова́**.

8. В пояснениях к фамилиям в некоторых случаях даётся хронологическая информация. Это относится к главам государств, крупным политическим и общественным деятелям, представителям известных династий, семейных коллективов и т. д., например:

МЕ́РКЕЛЬ А́нгела, Мёркель А́нгелы (канцлер Германии с 2005);

ПЕ́РЕС ДЕ КУЭ́ЛЬЯР Ха́вьер, Пёреса де Куэ́льяра Ха́вьера [рэ, дэ] (ген. секр. ООН в 1982—1991);

ВАЛУА́, *нескл.* (династия франц. королей в 1328—1589).

При подаче заимствованных фамилий, относящихся к одной семье, словарная статья даётся в такой форме:

ГРИММ, -а; Гри́ммы, -ов; **Я́коб** и **Вильге́льм**;

братья Гримм (нем. филологи);

ЛЮМБЕР, -а; Люмбе́ры, -ов;

Луи́ Жан и **Огю́ст**; братья Люмбе́р (франц. изобретатели).

Отмечаются колебания в употреблении заимствованных фамилий в сочетании со словом братья. Как показывает практика, в русском языке закрепилось использование единственного числа, например: братья ГРИММ, братья ЛЮМБЕР¹.

Когда возникают трудности при подаче имён семейных коллективов, в частности, при склонении, материал представлен в виде отдельных статей:

ФО́НДА Ге́нри, Фо́нды Ге́нри (амер. актёр);

ФО́НДА Дже́йн, Фо́нды Дже́йн (амер. актриса; дочь Г. Фо́нды);

ФО́НДА Пи́тер, Фо́нды Пи́тера [тэ] (амер. актёр; сын Г. Фо́нды).

9. Нормативные и ненормативные произносительные варианты, связанные с написанием топонимов и антропонимов указываются путём использования системы ссылок и шрифтовых выделений. Рекомендуемые варианты даются полужирным шрифтом, нереконструируемые — светлым.

¹ *См. Розенталь Д. Э. Практическая стилистика русского языка. — М., 2008.*

9.1. При подаче произносительных вариантов топонимов словарная статья даётся в такой форме:

Ахен, -а (Аахен) (гор., Германия),

Аахен, *см.* **Ахен**;

Аре (Ааре) [рэ], *нескл.* (р., Швейцария),

Ааре, *см.* **Аре**;

Хэджу (Хэчжу́), *нескл.* (гор., КНДР),

Хэчжу́, *см.* **Хэджу**.

Предпочтительными являются варианты: **Ахен**, **Аре** и **Хэджу**, напечатанные полужирным шрифтом.

9.2. При подаче произносительных вариантов антропонимов после рекомендуемого варианта, напечатанного полужирным шрифтом, в круглых скобках приводится другой вариант (устаревший или менее употребительный), набранный светлым шрифтом. Затем даётся имя, далее полностью указывается форма род. падежа — фамилии и имени и произносительная помета (если это необходимо). Нерекommendуемый вариант приводится также в отдельной словарной статье на своём алфавитном месте, напечатанной светлым шрифтом, с отсылкой *см.* на нормативный вариант, оформленный полужирным шрифтом:

ГА́ЗЕНКЛЕ́ВЕР (Ха́зенкле́вер) **Ва́льтер**, Га́зенкле́вера (Ха́зенкле́вера) Ва́льтера [зэ, зэ, тэ] (нем. поэт и драматург),

ХА́ЗЕНКЛЕ́ВЕР Ва́льтер, *см.* **Га́зенкле́вер** (Ха́зенкле́вер) **Ва́льтер**.

Словарь рекомендует вариант **ГА́ЗЕНКЛЕ́ВЕР Ва́льтер**.

9.3. В случаях, отличных от предыдущих, бывает такая подача фамилий:

ГАРТ (Харт) **Фрэ́нсис Брет**, Га́рта (Ха́рта) Фрэ́нсиса Брэ́та (Бре́т-Га́рт) (амер. писатель),

Бре́т-Га́рт, *см.* **Гарт** (Харт) **Фрэ́нсис Брет**.

9.4. В Словаре впервые введены названия улиц, переулков, проспектов, площадей Москвы и некоторых столиц зарубежных государств, вызывающие трудность в ударении, произношении и склонении, например:

Гра́йвороновская ул. (в Москве);

Га́зопрово́д, ул. (в Москве);

Го́ликовский пер. (в Москве);

Дербе́невская ул. (в Москве);

Тяньа́ньмэ́нь, *нескл., ж.* (площ. в Пекине).

9.5. В Словаре впервые даётся грамматическая информация ко всем словарным единицам, т. е. решается проблема словоизменения разных типов собственных имён (*см.* раздел «Склонение»).

Система помет и пояснений

При многих словах даются различного рода пояснения и пометы, прямо или косвенно связанные с назначением Словаря.

1. В круглых скобках приводятся:

1.1) пояснения к фамилиям, имеющим одинаковое написание, но различное ударение:

КА́ПИЦА Михаил, Ка́пицы Михаи́ла (рос. историк, дипломат);

КАПѢЦА Серге́й, Капѣ́цы Серге́я (рос. физик);

1.2) произносительные варианты, связанные с написанием:

Гайд-па́рк (Ха́йд-па́рк), Гайд-па́рка (Ха́йд-па́рка) (в Лондоне);

ГА́УФ (Ха́уф) **Вильге́льм**, Га́уфа (Ха́уфа) Вильге́льма (нем. писатель);

1.3) прилагательные, образованные от географических названий и имеющие отличное от них ударение:

Барба́дос, -а (*прил.* — барбадо́сский);

Гамбия, -и (*прил.* — гамби́йский);

1.4) другие названия одних и тех же географических объектов:

Бе́лый Нил (Ба́хр-эль-А́бьяд);

1.5) бывшие географические названия:

Екатери́нбу́рг, -а (в 1924—1991 Свердло́вск) (гор., Свердловск. обл., РФ);

Свердло́вск, *см.* **Екатери́нбу́рг**;

1.6) пояснения к названиям органов печати (с указанием типа издания и названия гос-ва, где оно издаётся), информационных агентств, произведений искусства и др.:

«**Фай́нэншл таймс**», *нескл., ж.* (газ., Великобритания);

Ассошиэ́йтед Прэ́сс — **АП** [тэ, рэ; а-пэ], *нескл., ср.* (а-во, США);

«**Айве́нго**» [вэ], *нескл., м.* (роман В. Скотта);

1.7) пояснения при несклоняемых заимствованных женских фамилиях и именах с указанием профессии и пометы *ж.* (женщина), если это неясно при описании, например:

ШЕ́ННОН Лю́сид, *нескл.* (амер. астронавт, *ж.*);

ДЕЛО́РМ Дание́ль [дэ, из], *нескл.* (франц. актриса);

1.8) пояснения к древнегреческим и древнеримским именам:

Аскле́пий, -я (*др.-греч. миф.*); *др.-рим.* Эскула́п;

Эскула́п, -а (*др.-рим. миф.*); *др.-греч.* Аскле́пий;

1.9) пояснения при подаче фамилий некоторых отечественных и зарубежных деятелей науки и культуры:

ГАМАЛЕ́Я Никола́й, Гамале́и Никола́я (рос. микробиолог и эпидемиолог);

НÉРО Фрáнко [нэ], *нескл.* (итал. актёр);

1.10) пояснения при подаче псевдонимов известных деятелей литературы и искусства:

ГРИН Алексáндр, Грина Алексáндра; *наст. фам.* Гринéвский (рус. писатель);

ГРИНÉВСКИЙ Алексáндр (*псевд.* — А. Грин);

ГО́РЬКИЙ Макси́м, Горького Макси́ма; *наст. имя и фам.* Алексе́й Макси́мович Пе́шков (рус. писатель);

ПЕ́ШКОВ Алексе́й¹, Пешкова Алексе́я (*псевд.* — Макси́м Го́рький).

При фамилиях отечественных писателей и поэтов даётся слово рус. (русский), так как определителем является русский язык, на котором они писали или пишут.

2. В квадратных скобках приводятся:

2.1) пометы, указывающие на нормативное произношение:

БОДУЭ́Н ДЕ КУРТЕ́НÉ, Бодуэ́на де Курте́нэ [дэ, тэ́нэ] (рус. и польск. языковед);

БОННÉ Шарль, Боннэ Ша́рля [нэ] (швейц. естествоиспытатель);

Пòрт-о-Прéнс, Пòрт-о-Прéнса [рэ] (столица Гаити);

2.2) пометы, предостерегающие от неправильного произношения, например:

АВИ́ЖЮС Йо́нас, Ави́жюса Йо́наса [*не жу*; ё] (литов. писатель);

ЖЮРА́ЙТИС А́льгис, Жюра́йтиса А́льгиса [*не жу*] (дирижёр);

Цю́рих, -а [*не цу*] (гор., Швейцария);

ЖЮППÉ Алéн, Жюппé Алéна [пэ; *не жу*] (франц. гос. деятель);

2.3) пометы, фиксирующие слогораздел в словах с побочным ударением: например, **Фо́льксюни́** [с/ю], *нескл.* (партия, Бельгия).

3. В кавычках приводятся названия органов печати, литературных произведений, опер, балетов, а также издательских фирм, промышленных предприятий, концернов, музыкальных ансамблей, спортивных клубов:

«Фра́нкфуртер а́льгемайне» [тэ, нэ], *нескл., ж.* (газ., Германия);

«Ба́нюта», «Ба́нюты» (опера А. Ка́лниньша);

«Гла́зго Ре́йнджерс» [рэ], *нескл., м.* (футб. клуб, Шотландия).

4. Без кавычек даются названия информационных и телеграфных агентств:

АПА [а-пэ-а́], *нескл., ср.* — А́устрия Прéссе-А́гентур [рэ, сэ] (а-во, Австрия).

¹ Сам носитель фамилии произносил её с ударением на конце (ПЕШКО́В), но в Словаре в соответствии с традицией даётся вариант ПЕ́ШКОВ.

5. Помета *нескл.* означает, что имя собственное не изменяется по падежам:

То́кио, *нескл.*; **СКАРЛА́ТТИ**, *нескл.*; **Орлі́**, *нескл.* (аэропорт в Париже).

6. Курсивом напечатаны пометы *б.* — бывший, *нескл.* — несклоняемое (слово), *м.* — мужской (род), *ж.* — женский (род), женщина, *местн.* — местное, *ср.* — средний (род); *офици.* — официальный, *прил.* — прилагательное, *разг.* — разговорный, *см.* — смотри; *терр.* — территориальный, *тибет.* — тибетский, *фактич.* — фактически; также даются некоторые пояснения к собственным именам лиц и географическим названиям.

Специальные термины, встречающиеся в Словаре

Антропоним — собственное имя человека: личное имя, отчество, фамилия, прозвище, псевдоним.

Топоним (географическое название) — название любого географического объекта: океана, материка, страны, города, реки, посёлка и т. д.

Микротопоним — собственное название небольшого физико-географического объекта: название роши, родника, урочища, улицы, района и т. п.

Ударение и произношение

1. Ударение в географических названиях

В Словарь включены собственные имена, вызывающие трудности при определении места ударения.

1.1. При выборе вариантов ударения отечественных географических названий обращается внимание на местное ударение. Отделы дикторов Всесоюзного радио и Центрального телевидения периодически посылали запросы в местные комитеты по телевидению и радиовещанию, в постпредства республик, специальным корреспондентам телевидения и радио в разных городах по поводу ударения в тех или иных географических названиях. Их ответы учитывались при подготовке данного издания Словаря. Были также использованы рекомендации специальных словарей географических названий, см. библиографию, с. 33—36 [I — 11, 22, 33, 41, 50, 51; II — 1, 4], Большого Российского энциклопедического словаря [II — 1]. Но в подходе к норме ударения отечественных и заимствованных топонимов учтено существование двух противоположных тенденций: 1) стремление приблизиться к местному произношению и 2) стремление сохранять традиционное ударение, свойственное русскому языку. Безоговорочное следование той или другой тенденции неправильно, требуется подход конкретно к каждому случаю. Если ударение в местном названии расходится с общепринятым в русском литературном языке, не соответствует акцентной системе русского языка, то принимается традиционный вариант, характерный для литературного языка.

Одним из важных факторов, который при выборе варианта ударения играет решающую роль, является опора на традицию русского языка. Например, в широкое употребление вошли варианты: Обская губа́ (Тюменск. обл.), Тикси́ (бух. и пгт — Якутия), Му́рманск (Мурманск. обл.), Канда́ла́кша (гор., Мурманск. обл.), Черепове́ц (гор., Вологодск. обл.) и др. Официальные источники приводят эти традиционные варианты. Но местные ударения иные: Обска́я губа́, Тикси́, Мурма́нск, Канда́лакша, Черепове́ц.

В других случаях словари дают разные рекомендации по поводу ударения в тех или иных названиях, например, наименование города в Карелии: Ко́ндпога и Кондопо́га (*прил.* — ко́ндпожский и кондопо́жский). Это труднопроизносимое по-русски название представлено в Словаре так: Ко́ндпо́га, -и (*прил.* — кондопо́жский).

Разные указания дают словари по поводу ударения в названиях столицы Калмыкии — Элиста и городов — Кириши (Ленинградск. обл.)

и Нерюнгри (в Якутии). На основании писем из местных комитетов по телевидению и радиовещанию их следует произносить: Элиста́, Ки́риши, Не́рюнгри (*прил.* — нерюнгри́нский). В данном Словаре приведены именно эти варианты. Они получили широкое распространение в практике речи и стали привычными для русского языка.

В последнее время в теле- и радиоэфире по-разному произносят названия города и урочища под Смоленском: Ка́тынь, Ка́тынский лес и Ка́тынъ, Ка́тынский лес. В ответе на наш запрос телерадиокомпания «Смоленск» сообщила: «Название Катынь (место, посёлок, позднее станция) произошло от древнего названия реки Ка́тынки и расположенных рядом Ка́тынских курганов — Ка́тынской стоянки, одной из самых древних на территории Европы...». В данном издании приведены именно эти варианты: Ка́тынъ, Ка́тынский лес.

Наблюдается разночтение при склонении названия города Ош в Киргизии. В Словаре даётся: Ош, О́ша, в О́ше (*местн.* в Оше́), *см.* А. А. Зализняк. Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. — М., 2008, с. 780.

1.2. Географические названия зарубежных стран заимствуются из литературного, официального, государственного языка страны, где находятся называемые объекты. Поэтому в таком случае нет расхождения местного и литературного произношения. Но при заимствовании иноязычных топонимов, как правило, используется традиционный подход в постановке ударения. Это приводит в некоторых случаях к расхождениям с ударением оригинала.

Существует целый ряд традиционных географических названий, хорошо освоенных русским языком, ударение в которых не соответствует ударению языка-источника. Например, в литературном языке принято произносить: Амстерда́м (*нидерл.* — А́мстердам), Анкара́ (*тур.* — А́нкара), Белгра́д (*серб.-хорв.* — Бе́оград), Вашингто́н (*англ.* — Уо́шингтон), Манче́стер (*англ.* — Ма́нчестер), Остра́ва (*чеш.* — О́страва), Пана́ма (*исп.* — Панама́), Хироси́ма (*яп.* — Хи́ро́сима), Флори́да (*англ.* — Фло́рида). В данном Словаре приводятся именно эти традиционные варианты: Амстерда́м, Анкара́, Белгра́д, Вашингто́н, Остра́ва, Пана́ма, Хироси́ма, Флори́да.

Но иногда в речи отдельных комментаторов и журналистов отмечаются колебания в выборе ударения некоторых названий. Произносят Флори́да, Ва́шингтон, Панама́, но такое произношение не соответствует установившейся традиции. В Словаре учтены и некоторые внеязыковые факторы: усиление политических и экономических связей с зарубежными странами, активное владение иностранными языками, унифицирующая роль телевидения и радио и т. д. Как показывает

практика, в последние десятилетия прослеживается тенденция приблизить ударение в иноязычных собственных именах к языкам-источникам.

Особо следует сказать об ударении в названии государства в Южной Америке — Перу. В течение многих лет употреблялся традиционный вариант Пёру, он был зафиксирован в Большой Советской энциклопедии, 2-е изд., М., 1955, но в 3-м изд., М., 1975 уже приведён вариант Перу́. Раньше это название употреблялось редко, контакты со страной были незначительными. Но в связи с расширением экономических и политических связей между нашими государствами в практике речи получил распространение вариант Перу́, близкий к языку-источнику. Он приводится во всех словарях последних лет [I — 11, 22; II — 1]. В данном Словаре также принят этот вариант: Перу́.

Противоборство двух вариантов отмечается в употреблении названия государства в Южной Азии — Шри-Ланка (б. Цейлон). В Словаре оно дано с ударением на последнем слоге — Шри-Ланка́ в соответствии с рекомендацией руководства Главной редакции радиовещания на страны Азии, Ближнего и Среднего Востока («Голос России»). Многочисленные записи государственных деятелей Шри-Ланки, имеющиеся в распоряжении редакции, подтверждают правильность этой рекомендации. Словари [I — 22, 41, 50] рекомендуют вариант Шри-Ланка с конечным ударением — Шри-Ланка́, а в Большом Российском энциклопедическом словаре [II — 1] Шри-Ланка дана с двумя ударениями: Шри-Ланка́.

Таким образом, при выборе вариантов ударения иноязычных географических названий в ряде случаев учитываются внеязыковые факторы, степень употребительности тех или иных вариантов в практике речи. Иногда традиционные варианты устаревают, а права «гражданства» получают варианты, близкие к оригиналу, например: Кара́кас (столица Венесуэлы), Бо́стон (гор., США), О́ксфорд (гор., Великобритания). Все вышеуказанные словари, а также и данный Словарь отдают предпочтение этим вариантам. Большое распространение в теле- и радиоречи получили варианты: Ка́тар (гос-во на Ю.-З. Азии), Ко́рдова (гор., Испания), Ме́льбурн (гор., Австралия), Ро́сток (гор., Германия), Си́dney (гор., Австралия).

В словарях (см. библиографию) даются разные рекомендации: Ка́тар — [I — 11, 33, 41; II — 1]; Ката́р — [I — 22] (*офш.* Ка́тар); Ко́рдова — [I — 11, 41; II — 1]; Ко́рдо́ва — [I — 22, 33, 34]; Ме́льбурн — [I — 11; II — 1]; Ме́льбу́рн — [I — 22, 34, 41]; Си́dney — [I — 11; II — 1]; Си́дней — [I — 22, 34, 41]; Ро́сток — [I — 11, 34, 41; II — 1]; Ро́сто́к — [I — 22].

В данном Словаре — «Словаре собственных имён русского языка» приводятся: Кáтар, Кóрдова, Мёльбу́рн, Сидне́й, Рóсток.

В других случаях употребительными являются традиционные варианты, которые приведены в Словаре: Айóва (штат, США), Потсда́м (гор., Германия), Бухенва́льд (нем.-фаш. концлагерь), Балато́н (оз., Венгрия), Рейкья́вик (столица Исландии), хотя в языках-источниках они произносятся иначе: А́йова, По́тсдам, Бу́хенвальд, Ба́латон, Ре́йкьявик.

2. Ударение в названиях улиц, переулков, проездов, площадей Москвы

Микротопонимические названия столицы — это часть её культуры, её истории. Правильное произношение столичных топонимов имеет особое значение.

У профессиональных работников телевидения и радио (ведущих передач, комментаторов, обозревателей, корреспондентов, журналистов) нередко возникают затруднения при произношении названий площадей, улиц, переулков Москвы.

Чтобы установить бо́льшее единообразие в произношении этого разряда лексики и по возможности свести к минимуму разноречие в этой области, Гостелерадио издало словарь-справочник Ф. Л. Агееenko «Ударения в названиях улиц Москвы и в географических названиях Московской области»¹ под редакцией профессора Д. Э. Розенталя. Это пособие было первым опытом в исследовании орфоэпии микротопонимии Москвы², единственным в то время справочником, где давалась информация об ударении, произношении и словоизменении названий московских улиц, площадей, переулков. Также прилагалась небольшая справка о происхождении названий улиц Москвы.

Список названий улиц Москвы, вошедших в данное издание, значительно расширен. В него включены также и микротопонимы некоторых столиц зарубежных государств, например: Штё́фан-пла́ц [тэ́], *нескл.* (гл. пл. Вены) и т. д.

Они подразделяются на несколько типов наименований, связанных: 1) с русскими фамилиями, 2) с иноязычными фамилиями, 3) с гео-

¹ Словарь-справочник был издан Главной редакцией писем и социологических исследований Гостелерадио СССР (1-е изд. — 1980; 2-е — 1983).

² В таких изданиях, как Энциклопедия «Москва» (1998), «Большая иллюстрированная энциклопедия «Москва». Московведение от А до Я» (составитель М. И. Вострышев) (2007), микротопонимы Москвы приводятся выборочно. Наиболее полная информация на указанные темы была представлена в книге «Имена московских улиц». Топонимический словарь. — М., 2007.

графическими названиями, 4) с названиями церквей, 5) с профессиональной деятельностью людей.

1. В практике речи можно услышать: пр. Дежнёва и пр. Дёжнева, ул. Васи́лия Боты́лёва и ул. Васи́лия Бо́тылева, ул. Бори́са Жигуле́нкова и ул. Бори́са Жигуле́нкова, ул. Конё́нкова и ул. Конё́нкова. Произносить все указанные названия рекомендуется так, как произносили свои фамилии сами их носители, в честь которых названы улицы, а именно: пр. Дежнёва, ул. Василия Ботылёва, ул. Бориса Жигулёнкова, ул. Конёнкова.

2. Наряду со сложностями выбора правильного ударения могут возникнуть затруднения, связанные с произношением в словах иноязычного происхождения, например, Ёлофа Па́льме, ул. [мэ], Амундсена, ул. [сэ]. В этих случаях после названия даётся в квадратных скобках произносительная помета [мэ], [сэ].

3. В наименованиях, связанных с географическими названиями, рекомендуется следовать ударению, свойственному данному объекту. Вариантность отмечается при употреблении названия Дербеневская наб. Она названа по урочищу Дербёневка, рекомендуется произносить: Дербёневская наб., а не Дербенёвская наб.

Иногда употребляют вариант Реутовская ул. вместо Реутовская. Названа она по подмосковному гор. Реутов.

Наблюдается разноречие при употреблении наименований: Го́ликовский пер. и Го́ликовский пер., Ставропо́льская и Ста́вропольская ул., Белгоро́дский пр. и Бе́лгородский пр., Новгоро́дская ул. и Но́вгородская ул., Каргопо́льская ул. и Ка́ргопольская ул., Звенигоро́дская ул. и Зве́нигородская ул. Здесь отмечаются определённые закономерности. В прилагательных с суффиксом -ск, образованных от географических названий, ударение чаще ставится на том же слоге, что и в названии, от которого оно образовано (Тамбо́в — Тамбо́вский, Ёглич — Ёгличский, Го́лики (от урочища Го́лики) — Го́ликовский пер., но иногда наблюдается перенос ударения ближе к концу слова: Ста́врополь — Ставропо́льская ул., Бе́лгород — Белгоро́дский пр., Но́вгород — Новгоро́дская ул., Ка́ргополь — Каргопо́льская ул., Зве́нигород — Звенигоро́дская ул.

Колеблется в употреблении наименование Воротниковский пер. Назван по находившейся здесь с XV в. Воротнико́вской слободе, жители которой — «воро́тники» — охраняли ворота Кремля, Кита́й-города и Белого города. В прилагательном, образованном от слова «воро́тник» (сторож у ворот), ударение передвигается ближе к концу слова: воро́тнико́вский.

4. В ряде случаев наименования связаны с названиями церквей. Названия Большой Николоворобинский и Малый Николоворобинский переулки возникли в XIX в. по церкви Николы «в Воробине», находящейся здесь с XVII в. Именно так и следует произносить эти названия.

Интерес представляет наименование Большой Девятинский пер., связанное с названием церкви Девяти мучеников. Название закрепилось за переулком в XVIII в. Произносить его следует: Большо́й Девя́тинский пер.

5. Некоторые названия связаны с профессиональной деятельностью людей, например: Большой Гнезниковский пер. Современное наименование возникло в XVIII в., дано по проживавшим здесь гнезникам — мастерам литейного дела. Название рекомендуется произносить: Большо́й Гнезнико́вский пер.

3. Ударения в фамилиях и личных именах

Правильность рекомендаций в постановке ударения в фамилиях проверялась автором путём обращения к носителям фамилий — в одних случаях, изучения вопроса по документальным данным и свидетельствам современников — в других. Учитывались также рекомендации энциклопедических словарей. Но в ряде случаев указания словарей и энциклопедий по поводу постановки ударения в тех или иных фамилиях не соответствуют тому, как произносили их сами носители. Например, русский поэт Константин Бальмонт произносил свою фамилию с ударением на последнем слове (Бальмо́нт). Об этом свидетельствует высказывание его дочери Бруни-Бальмо́нт, участвовавшей в одной из радиопередач, посвящённой поэту. Об этом писала также поэтесса Марина Цветаева¹. В данном Словаре эта фамилия приводится с конечным ударением: Бальмо́нт. В Большом Российском энциклопедическом словаре (М., 2005) она даётся с ударением на первом слове: Ба́льмонт.

В заимствованных фамилиях ударения в одних случаях поставлены в соответствии с принятыми в языках-источниках, например, РЕ́М-БРАНДТ Ха́рменс ван Ре́йн [рэ] (голл. художник), ЛИНКО́ЛЬН Авраа́м (16-й президент США), ВА́ШИНГТОН Джордж (1-й президент

¹ М. Цветаева. «Проза» (разд. «Бальмонт и Брюсов», с. 129). — Нидерланды, 1969 (Zetchworth, Hertfordshire). Делается сноска к фамилии К. Бальмонт: «Прошу читателя, согласно носителю произносить с ударением на конце» (Бальмо́нт).

В книге «Константин Бальмонт». — Санкт-Петербург, 1997 в предисловии ставится ударение на фамилии Бальмо́нт.

США). Здесь учтена степень употребительности вариантов ударения в теле- и радиоречи.

В других случаях в Словаре даны традиционные варианты, широко вошедшие в практику речи: ШО́У Джордж Берна́рд (англ. писатель), ДАЛЬТО́Н (Долтон) Джон (англ. физик и химик), БРЕ́ХТ Берто́льт (нем. писатель, режиссёр), НЬЮТО́Н Исаак (англ. математик, астроном и физик), ИБА́РРУИ Доло́рес (исп. гос. деятель), КА́РМЕН (исп. имя). В фамилии Шекспі́р сохранено традиционное ударение на последнем слоге. Сама транскрипция не соответствует подлинному произношению фамилии (Ше́йкспир). Вероятно, перенос ударения (Шекспі́р) связан с влиянием французского языка. Отмечена вариантность употребления имени Шекспира: Вилья́м и Уи́льям. В последнее время в печати, а также при переиздании произведений писателя используется вариант, близкий к оригиналу, Уи́льям. В Словаре даётся Шекспі́р Уи́льям.

В последние годы в теле- и радиоречи стал употребительным вариант Ма́рия Стю́арт. Такое произношение можно услышать в речи актёров, режиссёров в разных телепередачах. В Словаре приводится: СТЮ́АРТ Ги́лберт, Стю́арта Ги́лберта (амер. художник); СТЮ́АРТ Джеймс, Стю́арта Джеймса (англ. экономист); но: СТЮ́АРТ Ма́рия, см. Ма́рия Стю́арт; Ма́рия Стю́арт, Ма́рии Стю́арт (шотл. королева в 1542—1567). Вариант Ма́рия Стю́арт является широко распространённым в практике речи, поэтому он приводится с традиционным ударением.

Вариантность отмечается в употреблении фамилии шекспировского героя Макбет. В соответствии с правилом постановки ударения в английском языке следует произносить Макбе́т, так как шотландская приставка Мак никогда не бывает ударной. Этот вариант, близкий к оригиналу, всё чаще употребляют в теле- и радиопередачах. В Словаре даётся: «Макбе́т» (трагедия У. Шекспира; опера Дж. Верди; балет К. Молчанова); но: «Леди Ма́кбет Мценского уезда» — повесть Н. Лескова. Как видим, традиционный вариант сохраняется в названии произведения Н. Лескова.

Акцентная вариантность наблюдается при употреблении фамилии американского мультипликатора Уолта Диснея. Как показывает практика, норма смещается в сторону традиционного варианта: Дисне́й. В словаре даётся: ДИСНЕ́Й Уо́лт, Дисне́я Уо́лта [нэ], Диснейле́нд, -а [нэ, лэ] (детский парк, Калифорния).

Колеблется ударение в употреблении фамилии французского художника (испанского происхождения) — ПИКАССО Па́бло. Он был гражданином Франции и большую часть своей жизни прожил во Франции. Французы произносят эту фамилию с конечным ударением —

ПИКАССО́. Этот вариант пришёл в русскую культуру через французский язык и получил широкое употребление.

Но, как показывает практика, в последние годы вариант ПИКА́ССО, соответствующий ударению языка-источника, получил широкое распространение в русском языке. В данном издании даётся: ПИКА́ССО Пабло и (*устар.*) Пикассо́ Пабло.

4. Правила постановки ударения в собственных именах, заимствованных из других языков

4.1. Ударение в нерусифицировавшихся фамилиях, географических наименованиях обычно неподвижно, т. е. при склонении остаётся на одном и том же месте: Бальза́к, -а, Дво́ржак — Дво́ржака, Лимо́ж — Лимо́жа, Мю́нхен — Мю́нхена.

4.2. В словах, заимствованных из французского языка, ударение всегда находится на конце слова: Зо́ля, Стенда́ль, Флобе́р, Лио́н, Бордо́, «Фра́нс католи́к» (газ., Франция).

4.3. В собственных именах, пришедших в русский язык из английского языка, ударение в большинстве случаев находится на первом слоге: Ба́йрон, Да́рвин, Ка́рдифф, но: Манче́стер, Ливерпу́ль.

4.4. В словах немецких ударение ставится на корне слова и редко на суффиксе или окончании: Ба́ден, Э́гмонт, Шу́ман, Ге́ндель, но: Берли́н.

4.5. В языках шведском, нидерландском, норвежском, исландском и датском ударение обычно ставится на первом слоге: У́псала, Бе́рген, О́сло, Гро́нинген, О́рхус.

4.6. В словах, пришедших в русский язык из финского, венгерского, чешского, словацкого, эстонского, латышского языков, ударение — на первом слоге: Хе́льсинки, Та́ллин, Си́гулда, Де́брецен, Ба́лдоне, «Хе́льсингин са́номат» (газ., Финляндия), «Не́псабадшаг» (газ., Венгрия), «Зе́медельске но́вины» (газ., Чехия).

4.7. В словах из языков итальянского, испанского, португальского, румынского ударение ставится преимущественно на втором слоге от конца слова, значительно реже — на третьем и только в отдельных случаях — на последнем: Толе́до, Сараго́са, Перу́джа, Пале́рмо, Да́нте Алиге́ри, Миге́ль Серва́нτες де Сааве́дра, но: Э́вора (гор., Португалия), Вальядоли́д (гор., Испания).

4.8. В польском языке ударение на предпоследнем слоге: Ще́цин, Гды́ня, Влоцла́век, Сенке́вич, Веня́вский, «Га́зета выбо́рча» (газ., Польша).

4.9. В словах, пришедших в русский язык из языков турецкого, татарского, а также из некоторых кавказских языков, например, Да-

гестана, Кабарды и др., ударение ставится на конце слова: Мусá Джа-
лиль, Назы́м Хикме́т, Анкара́, Стамбу́л, «Гюльсара́» (опера Р. Глиэра),
«Миллие́т» (газ., Турция).

4.10. В японских фамилиях и названиях ударение, как правило, на-
ходится на предпоследнем слоге: Ямага́та, Аки́ра Куроса́ва, но: «Санкэ́й
симбу́н» (газ., Япония), Осака, То́кио.

4.11. В словах, пришедших в русский язык из китайского языка,
ударение ставится на конце: Шанха́й, Урумч́и, Пеки́н, Дэн Сяопи́н,
Сунь Ятсе́н, но: Цинда́о, «Жэньми́нь жиба́о» (газ., КНР).

4.12. В корейских и вьетнамских фамилиях и названиях ударение
ставится на конце слова: Хано́й, Сеу́л, Пхенья́н, Хо Ши Ми́н, Фам Ван
До́нг, «Нодо́н синму́н» (газ., КНДР).

4.13. Иногда одни и те же названия, имена и фамилии произносятся
по-разному в разных языках, например, имена Ахмед, Хасан, Мухаммед
(Мохаммед) татары, узбеки, туркмены, афганцы, иранцы, пакистанцы
произносят с ударением на последнем слоге: Ахме́д, Хаса́н, Мухамме́д
(Мохамме́д), а египтяне, сирийцы, суданцы, ливийцы, жители Саудов-
ской Аравии, Йемена, Ирака, Туниса — с ударением на предпоследнем:
А́хмед, Ха́сан, Муха́ммед (Моха́ммед), эти различия в месте ударения
в русском языке сохраняются.

4.14. В некоторых заимствованных фамилиях и названиях в рус-
ском языке ударение по традиции ставится не на том слоге, на каком
оно стоит в языках-источниках, например, Вашингто́н (гор.), Балато́н,
Рейкья́вик, Шекспи́р, Манчесте́р, Хироси́ма, но в английском языке
произносят: Ва́шингтон, Ма́нчестер, Ше́йкспир, в венгерском — Ба́ла-
тон, в исландском — Ре́йкьявик, в японском — Хиро́сима.

5. Произношение

В Словаре частично приводятся сведения о произношении. В нём
отмечаются некоторые орфоэпические черты: 1) отсутствие смягчения
ряда согласных перед *е*, 2) смягчение в некоторых случаях шипящих
ж, *ц* и *ш*.

Произношение согласных перед е

Большинство заимствованных собственных имён произносится со
смягчением согласного перед *е* в соответствии с нормами русского
литературного произношения: [Б']ерлио́з¹, [Б']етхо́вен, Буда[п']ёшт
и др. Однако можно привести немало иноязычных собственных имён,
в которых согласные в этой позиции произносятся твёрдо: Б[РЭ]ХТ

¹ Мягкость согласных перед *е* обозначается знаком ' : [Б']ерлио́з.

Бертóльт, БРІ́Т[ТЭ]Н Бёнджамин, ВА́ЛЛЕНШ[ТЭ]ЙН А́льб[рэ]хт, БРО́[ДЭ]ЛЕ А́нна.

Иногда в речи выступающих на телевидении и радио отмечается неоправданное смягчение согласных перед *e*, например: [С']ЁН-СА́НС Камиль, ГОБ[С']Ё́К, [Н']ЕЙГÁУЗ Гё́нрих, ФО́ЛК[Н']ЕР Уй́льям вместо [СЭ́]Н-СА́НС Камі́ль, ГОБ[СЭ́]К, [НЭ́]ЙГÁУЗ Гё́нрих, ФО́ЛК[НЭ́]Р Уй́льям.

Сведения о твёрдости согласных перед *e* в собственных именах приводятся в квадратных скобках, например МАТЕ́ЙКО Ян [тэ́].

Произношение согласных ж, ц и ш

Буквы *ж*, *ц* и *ш* всегда обозначают твёрдые согласные звуки [ж], [ц] и [ш]: Жильбе́р — [Жы́]льбе́р, Ше́лли — [Шэ́]лли, Це́ткин — [Цэ́]т-кин. Однако в некоторых заимствованных собственных именах в высоком стиле речи предпочтительнее употреблять варианты с мягкими [ш], [ж] и [ц], хотя это и не соответствует правилам русской орфоэпии. В таких случаях в Словаре даются соответствующие пометы, например: МАССНЕ́ Жюль [нэ́; *не жу*]; РЕНА́Р Жюль [рэ́; *не жу*]; СОРЕ́ЛЬ Жюлье́н [рэ́; *не жу*]; ЖЮРА́ЙТИС А́льгис [*не жу*]; СЕ́Н-ЖЮ́СТ Луи́ [сэ́; *не жу*]; Цю́рих [*не цу*].

Однако количество собственных имён, где предпочтительнее употреблять варианты с мягкими [ш], [ж] и [ц], невелико. В большинстве случаев эти согласные произносятся твёрдо в соответствии с правилами русской орфоэпии.

Склонение

1. Географические названия

1.1. Если географическое название не склоняется, то оно снабжено пометой *нескл.* В остальных случаях при каждом топониме даётся форма род. пад. Она приводится полностью:

- 1) при односложных названиях: Белз, Бѐлза; Гжель, Гжѐли;
- 2) в неоднословных названиях, представляющих собой обычные словосочетания: Стáрый Оскóл, Стáрого Оскóла;
- 3) в сложносоставных словах, пишущихся через дефис: Бабà-Дурмáз, Бабà-Дурмáза; Бàден-Бáден, Бàден-Бáдена [дэ].

В других случаях форма род. пад. даётся в усечённом виде: Бадхýз, -а; Бабада́г, -а; Бавлѐны, -ѐн; Бадахóс, -а.

1.2. При некоторых топонимах приводятся также формы других падежей: при географических наименованиях на *-ево, -ово, -ино, -ыно* даются формы род., твор. и предл. пад., так как в речевой практике, в прессе, в теле- и радиопередачах эти названия иногда не склоняют, что противоречит традиционной норме русского литературного языка, например: Бáгеро-во, -а, -ом, в Бáгеро-ве (пгт, Украина); Кóсово, -а, -ом, в Кóсове (Респ. Сербия); Гáброво, -а, -ом, в Гáброво (гор., Болгария).

1.3. Восточнославянские названия, имеющие окончание *-о* с предшествующим согласным, не склоняются: Дúбно, *нескл.* (гор., Украина); Рóвно, *нескл.* (гор., Украина); Грóдно, *нескл.* (гор., Белоруссия).

1.4. В географических названиях на *-ев, -ѐв, -ов, -ин* приводятся формы род. и твор. пад.: Белѐв, -а, -ом (гор., Тульск. обл., РФ); Бобрóв, -а, -ом (гор., Воронежск. обл., РФ); Бардеѐв, -а, -ом (гор., Словакия); Баби́н, -а, -ом (оз., Канада).

1.5. Иноязычные топонимы, оканчивающиеся на гласный *-а*, испытывают значительные колебания в склоняемости:

— многие заимствованные географические названия, освоенные русским языком, склоняются по типу сущ. жен. рода на *-а* ударное, например: Бухара́, -ы́; Бугульма́, -ы́; Анкара́, -ы́;

— не склоняются французские по происхождению топонимы с конечным ударением: Юра́, *нескл.* (горы — Франция; Швейцария);

— склоняются японские географические названия, оканчивающиеся на *-а* безударное: Осака, -и; Йоко́сука, -и [ѐ];

— не склоняются эстонские и финские наименования, оканчивающиеся на *-а, -я* безударные: Са́вонлинна, *нескл.* (гор., Финляндия);

Ювяскюля, *нескл.* (гор., Финляндия); Са́аремаа, *нескл.* (о-в, Эстония);

— испытывают колебания при склонении абхазские и грузинские топонимы, оканчивающиеся на *-а* безударное. В Словаре приводятся в склоняемом варианте названия: Шх́ара, *-ы* (г. — на границе Грузии и Кабардино-Балкарии, РФ); Очамч́ира, *-ы* (гор., Абхазия, РФ); Гуда́ута, *-ы* (гор., Абхазия, РФ);

— не склоняются сложные географические названия на *-а* безударное, заимствованные из испанского и других романских языков: Байя-Бла́нка, *нескл.* (гор., Аргентина); Байя-Ла́ура, *нескл.* (гор., Аргентина); Херёс-де-ла-Фронте́ра [рэ, дэ, тэ], *нескл.* (гор., Испания);

— склоняются как существительные сложные славянские названия, являющиеся существительными при наличии словообразовательных признаков прилагательных, например: Бя́ла-Подля́ска, Бя́ла-Подля́ски (гор., Польша); Ба́нска-Бістри́ца, Ба́нска-Бістри́цы (гор., Словакия); Зе́лёна-Гу́ра, Зе́лёна-Гу́ры (гор., Польша);

— склоняются обе части в наименованиях со словом река, например: Москва́-река́, Москвы́-реки́, на Москве́-реке́ и др. Но в разговорной речи встречаются случаи несклоняемости первой части этих сочетаний: за Москва́-рекой, на Москва́-реке и т. д. Однако такое употребление не соответствует норме литературного языка.

1.6. Топонимы, оканчивающиеся на гласные *-и*, *-ы* и не воспринимающиеся в русском языке как формы мн. числа, даются в несклоняемой форме, например: Бурли́, *нескл.* (с., Казахстан); Карши́, *нескл.* (с., Туркмения); Исмаиллы́, *нескл.*, (гор., Азербайджан); Мары́, *нескл.* (гор., Туркмения); Джусалы́, *нескл.* (пгт, Казахстан).

1.7. При односложных названиях, оканчивающихся на мягкий согласный, даются формы род., дат. и предл. пад., так как они испытывают колебания при склонении: Русь, Руси́, к Руси́, на Руси́; Обь, Оби́, к Оби́, на Оби́; Пермь, Перми́, к Перми́, о Перми́; Керчь, Ке́рчи, к Ке́рчи, в Ке́рчи. В последнем случае ударение закрепилось на основе.

1.8. При названиях, оканчивающихся на согласные *-ж*, *-ц*, *-ш*, указаны формы род. и так же твор. пад., так как в твор. пад. под ударением пишется *-о*, а без ударения *-е*, например: Фате́ж, *-а*, *-ем* (гор., Курск. обл., РФ); Киржа́ч, *-а́*, *-о́м* (гор., Владимирск. обл., РФ).

1.9. Не склоняются некоторые зарубежные названия типа Сёнт-Ка́таринс [сэ], *нескл.*, (гор., Канада); Пе́р-Лаше́з [пэ], *нескл.* (кладбище в Париже); Пла́я-Хиро́н (Пла́йя-Хиро́н), *нескл.* (пос., Куба).

1.10. В несклоняемой форме даются некоторые иноязычные наименования из области городской номенклатуры со второй час-

тью *-стрит, -сквер*: Убл-стрйт, *нескл.*; Вашингтн-сквёр, *нескл.*
и т. д.

2. Мужские и женские фамилии, оканчивающиеся на -о, -е, -и, -у, -ю

Мужские и женские фамилии и личные имена, оканчивающиеся на -о, -е, -и, -у, -ю, представлены в Словаре в несклоняемой форме, например: ШИЛО Никола́й, Ши́ло Никола́я (рос. геолог); РЕМЕС-ЛО Васи́лий, Ремесло́ Васи́лия (рос. селекционер); ДУРНОВО́ Ива́н, Дурново́ Ива́на (рос. гос. деятель); ВА́ЙКУЛЕ Ла́йма, Ва́йкуле Ла́ймы (латв. эстрад. певица); ВЕ́СКИ А́нне, *нескл.* (эст. эстрад. певица); БА-СИЛАШВ́ИЛИ Оле́г, Басилашв́или Оле́га (рос. актёр); ИЛИЕ́СКУ Ио́н, Илие́ску Ио́на (рум. гос. деятель); БЕНТО́Ю Паска́л, Бенто́ю Паска́ла (рум. композитор).

3. Мужские и женские фамилии и личные имена, оканчивающиеся на -а, -я, -ия, -ая, -оя

Мужские и женские фамилии и личные имена, оканчивающиеся на -а, -я, -ия, -ая, -оя, как правило, склоняются. Но есть и случаи их несклонения, что связано с местом ударения в слове и традицией их употребления в русском языке:

3.1. Мужские и женские фамилии и личные имена, оканчивающиеся на -а, -я неударные, как правило, склоняются; например: ТО́МА Светла́на, То́мы Светла́ны (рос. актриса), ДО́ГА Евге́ний, До́ги Евге́ния (молд. композитор).

3.2. Японские имена и фамилии, оканчивающиеся на -а неударное, в последнее время в печати, в теле- и радиопередачах, в литературе регулярно склоняются. В Словаре даётся: КУРОСА́ВА Аки́ра, Куро-са́вы Аки́ры (япон. режиссёр); ХАТО́ЯМА Ити́ро, Хатоя́мы Ити́ро (яп. гос. деятель).

3.3. Грузинские имена и фамилии указанного типа испытывают колебания при склонении, но в соответствии с нормой русского литературного языка их следует склонять, например: ОКУДЖА́ВА Була́т, Окуджа́вы Була́та; ХОРА́ВА Ака́кий, Хо́равы Ака́кия; ВА́ЖА ПША-ВЕ́ЛА, Ва́жи Пшаве́лы. Но имя грузинского поэта, оканчивающееся на -а ударное, Шотá Руставе́ли традиционно не склоняется в русском языке.

3.4. Финские имена и фамилии, оканчивающиеся на -а неударное, преимущественно не склоняются, например: КЕ́ККОНЕН У́рхо Ка́лева, Ке́кконена У́рхо Ка́лева, ПЕ́ККАЛА Ма́уно, *нескл.*

3.5. Имена и фамилии, оканчивающиеся на *-а* с предшествующим *-и*, не склоняются, например: ГАМСАХУ́РДИА Константи́н, Гамсаху́рдия Константи́на (груз. писатель).

3.6. Славянские фамилии, оканчивающиеся на *-а* ударное, склоняются: СКОВОРОДА́ Григо́рий, Сквороды́ Григо́рия (укр. философ); ПОТЕБНЯ́ Алекса́ндр, Потебни́ Алекса́ндра (укр. и рос. филолог-славист).

3.7. Французские фамилии и личные имена, оканчивающиеся на *-а* ударное, не склоняются: ТАЛЬМА́ Франсуа́, *нескл.* (франц. актёр); ТОМА́ Амбруа́з, Тома́ Амбруа́за (франц. композитор); ГАМАРРА́ Пьер, Гамарра́ Пье́ра (франц. писатель); ДЮМА́ Алекса́ндр, Дюма́ Алекса́ндра (франц. писатель).

3.8. Некоторые африканские фамилии на *-а* ударное испытывают колебания в склонении: БАБАНГИДА́ Ибраги́м, Бабангиды́ Ибраги́ма (гос. деятель Нигерии); ЯМАРА́ Семокó [сэ], *нескл.* (общ. деятель Чада).

3.9. Женские личные имена и фамилии с окончанием *-ая* склоняются по образцу склонения личных имён типа Ра́я, Та́я, Агла́я. В Словаре даются формы род., дат. и предл. пад., например: ГУЛА́Я И́нна, Гула́и И́нны, к Гула́е И́нне, о Гула́е И́нне (рос. актриса); САНА́Я Мари́на, Сана́и Мари́ны, к Сана́е Мари́не, о Сана́е Мари́не (рос. фигуристка).

3.10. Мужские фамилии с окончанием *-оя* склоняются по типу склонения сущ. «хвоя», например: ПИХО́Я Рудо́льф, Пихо́и Рудо́льфа, к Пихо́е Рудо́льфу, о Пихо́е Рудо́льфе (рос. гос. деятель).

3.11. Грузинские фамилии, оканчивающиеся на *-ия*, склоняются по образцу имени Мари́я (Мари́я, род., дат., предл. *ии*), хотя в речевой практике, на ТВ и радио, в печати фамилии этого типа иногда не склоняют, что не соответствует норме русского литературного языка, например: ДАНЕ́ЛИЯ Гео́ргий, Дане́лии Гео́ргия, к Дане́лии Гео́ргию, о Дане́лии Гео́ргии [нэ] (рос. кинорежиссёр); АЛЕКСА́НДРИЯ На́на, Алекса́ндрии На́ны, к Алекса́ндрии На́не, об Алекса́ндрии На́не (груз. шахматистка); ЧКО́НИЯ Лама́ра, Чко́нии Лама́ры, к Чко́нии Ламаре́, о Чко́нии Ламаре́ (груз. актриса).

3.12. У личных имён И́я, Ли́я, Ви́я, Ти́я, Ги́я (муж. груз. имя) даются формы род., дат. и предл. пад. с окончанием *-ии*: И́я, И́и, к И́и, об И́и. Существует и второй способ словоизменения данных имён: И́я, И́и, к И́е, об И́е. Словарь отдаёт предпочтение первому, т. е.: И́я, И́и, к И́и, об И́и.

3.13. У личных имён и фамилий восточного происхождения типа А́ли́я, А́льфийа́, Зу́льфийа́ даются формы род., дат. и предл. пад.: Зу́льфийа́, -ий; к Зу́льфийе́, о Зу́льфийе́.

4. Мужские и женские фамилии и личные имена, оканчивающиеся на согласную (в том числе и й)

4.1. Мужские фамилии и личные имена, оканчивающиеся на согласную (твёрдую или мягкую), склоняются: ДАЛЬ Влади́мир, Да́ля Влади́мира; БРЕХТ Берто́льт, Брэхта Берто́льта [рэ].

4.2. Мужские и женские фамилии, оканчивающиеся на *-их, -ых*, не склоняются: РАВЕ́НСКИХ Никола́й, Раве́нских Никола́я (рос. режиссёр); ЧЕРЕМНЫ́Х Миха́йл, Черемных Миха́йла (рос. художник); Черемных, *нескл.* (женск. ф.).

4.3. К мужским именам и фамилиям, оканчивающимся на шипящие и *-ц*, приводятся формы род. и твор. пад. Под ударением в твор. пад. пишется *-о*, а без ударения *-е*, например: ЛИСТ Фёренц, Ли́ста Фёренца, Ли́стом Фёренцем (венг. композитор, пианист, дирижёр); БА́РЕНЦ Ви́ллем, Ба́ренца Ви́ллема, Ба́ренцем Ви́ллемом (нидерл. мореплаватель); БИЛА́Ш Алекса́ндр, Би́лаша Алекса́ндра, Би́лашом Алекса́ндром (рос. композитор); БА́ЛАЖ (Ба́лаш) Бе́ла, Ба́лажа (Ба́лаша) Бе́лы, Ба́лажем (Ба́лашем) Бе́лой (венг. писатель). Однако есть и исключения, например: ТЕ́ЛЕШОВ Никола́й, Телешова Никола́я (рос. писатель); ВЛАДИ́МИРЦОВ Бори́с, Влади́мирцова Бори́са (учёный-монголовед); КОКО́ВЦОВ Па́вел, Кокóвцова Па́вла (рос. учёный-семинолог).

4.4. У мужских фамилий восточнославянского происхождения, имеющих беглую гласную при склонении, могут быть два варианта склонения — с потерей и без потери гласной в зависимости от традиции их употребления в литературной речи. В Словаре даётся: ЗА́ЯЦ Анато́лий, За́яца Анато́лия (рус. поэт); СУДЕ́Ц Влади́мир, Суде́ца Влади́мира (рос. военачальник); ГРИЦЕВЕ́Ц Серге́й, Грицевца́ Серге́я (рос. лётчик); ЛУЧЕНО́К И́горь, Лученка́ И́горя (белорус. композитор); КОВАЛЕ́НОК Влади́мир, Ковалёнка Влади́мира (рос. космонавт); МАЗУРО́К Ю́рий, Мазуро́ка Ю́рия (рос. певец).

4.5. При мужских фамилиях и личных именах западнославянского и западноевропейского происхождения даются формы род. пад. без выпадения гласной, например: ГА́ШЕК Яросла́в, Га́шека Яросла́ва (чеш. писатель); ГАВРА́НЕК Бо́гуслав, Гавра́нека Бо́гуслава [нэ] (чеш. языковед); ГО́ТТ Ка́рел, Го́тта Ка́рела [рэ] (чеш. певец).

4.6. Мужские польские, чешские и словацкие фамилии на *-ский, -цкий* обычно приводятся с полными окончаниями в именительном падеже и склоняются по русским моделям (по образцу склонения прилагательных), например: ОЛЬБРЫ́ХСКИЙ Дание́ль, Ольбры́хского Дание́ля [иэ] (польск. актер); ОГИ́НСКИЙ (Огíньский) Ми́хал Клео́-

фас, Огінського (Огінського) Міхала Клебофаса (польск. композитор). Но иногда фамилии подобного типа употребляются в несклоняемой форме, например: ПОЛАНСКИ Ромán, Полánски Ромána (польск. кинорежиссёр), хотя по рекомендации специалистов их следует склонять. Словарь даёт: ПОЛАНСКИЙ (Полánски) Ромán, Полánского (Полánски) Ромána.

4.7. Женские фамилии могут оформляться по-разному: с полными окончаниями (-ская, -цкая) и с усечёнными (-ска, -цка). И в том, и в другом случаях они чаще склоняются по русским моделям (по образцу склонения полных прилагательных), например: БАНДРОВСКА-ТУРСКА Эва, Бандровской-Турской Эвы (польск. певица); БРЫЛЬСКА Барбара, Брыльской Барбары (польск. актриса); ЧЕРНЫ-СТЕФАНЬСКА Галина, Чёрны-Стефаньской Галины (польск. пианистка). Довольно часто имя Брыльской произносят неправильно, делая ударение на первом слоге: Барбара. Но в польском языке ударение всегда ставится на предпоследнем слоге: Барбара. В Словаре даётся: БРЫЛЬСКА Барбара.

4.8. При заимствованных мужских фамилиях, оканчивающихся на безударные -ов, -ин, даются формы род. и твор. пад. с окончанием -ом: ДАРВИН Чарлз, Дарвина Чарлза, Дарвином Чарлзом (англ. естествоиспытатель); ЧАПЛИН Чарлз Спенсер, Чаплина Чарлза Спенсера, Чаплином Чарлзом Спенсером [пэ, сэ] (амер. киноактер, кинорежиссер); ФЛОТОВ Фридрих, Флотова Фридриха, Флотовом Фридрихом (нем. композитор). Подобные русские фамилии имеют в твор. пад. окончание -ым.

4.9. Европейские женские фамилии на безударные -ов, -ин представлены в Словаре в несклоняемой форме: ХОДЖКИН Дороти, нескл. (англ. учёный, ж.); ЧАПЛИН Джералдина, Чаплин Джералдины (амер. актриса).

4.10. В Словаре включены также мужские фамилии с ударным -ин. Если это русские и русифицированные мужские фамилии, то они склоняются по общему правилу, т. е. имеют в твор. пад. ударное -ым. Поэтому эта форма в Словаре не приводится, например: КАРАМЗИН Никола́й, Карамзи́на Никола́я; БУТУРЛИ́Н Васи́лий, Бутурли́на Васи́лия.

4.11. Женские фамилии приведённого типа также склоняются по русскому образцу: РОСТОПЧИ́НА Евдоки́я, Ростопчи́ной Евдоки́и (рус. поэтесса).

4.12. К заимствованным нерусифицированным мужским фамилиям с ударным -ин приводится форма твор. пад. с безударным -ом: РАСИ́Н Жан, Раси́на Жа́на, Раси́ном Жа́ном (франц. драматург);

БАРТОЛИН Э́разм, Бартоли́на Э́разма, Бартоли́ном Э́размом (дат. учёный).

4.13. Женские фамилии этого типа представлены в несклоняемом варианте: ДЕНЁВ Катри́н [дэ], *нескл.* (франц. актриса), БИРКИ́Н Джейн, *нескл.* (франц. актриса).

4.14. Женские фамилии и имена, оканчивающиеся на согласную (твёрдую или мягкую), приводятся в несклоняемой форме, например: ВОЙНИ́Ч Эте́ль Лилиа́н [тэ], *нескл.* (англ. писательница); КУРСЕ́ЛЬ Нико́ль [сэ], *нескл.* (франц. актриса); БРИЖИ́Т Бардо́, *нескл.* (франц. актриса).

4.15. Женские личные имена библейского происхождения (Ага́рь, Рахи́ль, Руфь, Суламифь, Эсфи́рь, Юди́фь) склоняются по типу склонения слова «соль» (соль, со́ли, с со́лью, о со́ли), например; Ага́рь, Ага́ри, с Ага́рю, об Ага́ри. В Словаре приводятся формы род., твор. и предл. пад. По этому же образцу склоняется имя Раше́ль (Раше́ль, Раше́ли, с Раше́лью, о Раше́ли), но сценический псевдоним французской актрисы РАШЕ́ЛЬ (*наст. фам.* — Эли́за Раше́ль Фели́кс) не склоняется.

4.16. Имя Любовь склоняется без выпадения гласного, в Словаре приводятся формы род., дат. и предл. пад.: Любо́вь, Любо́ви, к Любо́ви, о Любо́ви. Имена Нине́ль и Ассо́ль колеблются при склонении. Словарь даёт: Нине́ль, -и [нэ] (ж. имя); Ассо́ль, *нескл.* (ж. имя).

5. Сложные заимствованные имена и фамилии

5.1. В сложных западных именах и фамилиях, соединённых дефисом, склоняется последнее слово: БЕЛЬМОНДО́ Жа́н-По́ль, Бельмондо́ Жа́н-По́ля (франц. актёр); РУССО́ Жа́н-Жа́к, Руссо́ Жа́н-Жа́ка (франц. писатель и философ); КАПАБЛА́НКА Хосе́-Рау́ль, Капаблáнки Хосе́-Рау́ля [сэ] (кубин. шахматист). Если второе имя не склоняется, то функцию словоизменения принимает на себя первое имя, например: ТРЕНТИНЬЯ́Н Жа́н-Луи́, Трентинья́на Жа́на-Луи́ (франц. актёр); ГЕ́Й-ЛЮССА́К Жозе́ф-Луи́, Ге́й-Люсса́ка Жозе́фа-Луи́ [зэ] (франц. химик и физик).

5.2. В составных именах и фамилиях вьетнамских, корейских, бирманских, камбоджийских, китайских и др. склоняется последняя часть: Нгуе́н Тхи Би́нь, Нгуе́н Тхи Би́ня [эн] (вьетнамск. гос. деятель); КИМ Ё́Н НАМ, Ким Ё́н На́ма (сев.-кор. гос. деятель); БА ТЕ́ЙН ТИН, Ба Те́йн Ти́на [тэ] (бирманск. гос. деятель); ЧЕ́А СИМ, Че́а Си́ма (камбодж. гос. деятель); ЛИ ПЭ́Н, Ли Пэ́на (китайск. гос. деятель).

6. Двойные фамилии

В русских двойных фамилиях склоняются обе части, если их окончания поддаются склонению, например: СОКОЛÓВ-МИКИТÓВ, Соколóва-Микитóва (рус. писатель); ГОЛЕНИ́ЩЕВ-КУТУ́ЗОВ, Голени́щева-Куту́зова (рус. поэт, филолог, литературовед), но: СОКОЛÓВ-СКАЛЯ́, Соколóва-Скаля́ (рос. художник).

Если первая часть не употребляется как самостоятельное слово, то она не склоняется: ДЕ́МУТ-МАЛИНÓВСКИЙ, Дёмут-Малинóвского (рос. скульптор); ГРУМ-ГРЖИМА́ЙЛО Влади́мир, Грум-Гржимáйло Влади́мира (рос. учёный-металлург); БО́НЧ-БРУЕ́ВИЧ, Бонч-Бруе́вича (рос. военный деятель).

Библиография

I. Толковые словари, нормативные справочники

1. *Агеева Р. А.* Гидронимия Русского Северо-Запада как источник культурно-исторической информации. — М., 1989.
2. *Агеева Р. А.* Происхождение имён рек и озёр. — М., 1985.
3. *Агеенко Ф. Л.* Органы массовой информации зарубежных стран. Международные политические, общественные и спортивные организации: Произношение, ударение, перевод названий на русский язык. Справочник / Под ред. проф. Д. Э. Розенталя. — М., 1986.
4. *Агеенко Ф. Л.* Собственные имена в русском языке: Словарь ударений. — М., 2001.
5. *Агеенко Ф. Л.* Ударения в названиях улиц Москвы и географических названиях Московской области: Словарь-справочник / Под ред. проф. Д. Э. Розенталя. — М., 1980 и 1983.
6. *Агеенко Ф. Л., Зарва М. В.* Словарь ударений русского языка / Под ред. М. А. Штудинера. — М., 2000.
7. *Алексеев Д. И., Гозман И. Г., Сахаров Г. В.* Словарь сокращений русского языка / Под ред. Д. И. Алексеева. — 3-е изд. — М., 1983.
8. Атлас мира. — М.: ПКО «Картография» Федерального агентства геодезии и картографии Министерства транспорта Российской Федерации, 2007.
9. *Баранова Л. А.* Словарь аббревиатур иноязычного происхождения. — М., 2009.
10. *Баскаков Н. А.* Русские фамилии тюркского происхождения. — М., 1979.
11. Большой словарь географических названий / Гл. ред. академик В. М. Котляков. — Екатеринбург, 2003.
12. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С. А. Кузнецов. — СПб, 1998.
13. *Букчина Б. З., Сазонова И. К., Чельцова Л. К.* Орфографический словарь русского языка. — 4-е изд., испр. — М., 2009.
14. *Ганжина И. М.* Словарь современных русских фамилий. — М., 2001.
15. *Гиляревский Р. С. и Старостин Б. А.* Иностранные имена и названия в русском тексте. — 2-е изд., перераб. и доп. — М., 1978.
16. *Горбаневский М. В.* Имена земли Московской. — М., 1955.
17. *Горбаневский М. В.* Русская городская топонимия. — М., 1996.

18. Горбаневский М. В., Максимов В. О. Ономастика для всех. — М., 2008.
19. Граудина Л. К. Современная норма склонения топонимов (в сочетаниях с географическим термином) // Ономастика и грамматика. — М., 1981.
20. Граудина Л. К., Ицкович В. А., Катлинская Л. П. Грамматическая правильность русской речи. Стилистический словарь вариантов. — 2-е изд., испр. и доп. — М., 2001.
21. Еськова Н. А. Трудности словоизменения существительных. — М., 1990.
22. Зализняк А. А. Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. — 5-е изд., испр. — М., 2008.
23. Зарубежная печать: Краткий справочник. — М., 1986.
24. Иванова Т. Ф. Новый орфоэпический словарь русского языка: Произношение. Ударение. Грамматические формы. — М., 2004.
25. Имена московских улиц. — М., 1988.
26. Имена московских улиц: Топонимический словарь. — М., 2007.
27. Калакуцкая Л. П. Склонение фамилий и личных имён в русском литературном языке. — М., 1984.
28. Калакуцкая Л. П. Фамилии. Имена. Отчества. Написание и склонение. — М., 1994.
29. Каленчук М. Л., Касаткина Р. Ф. Словарь трудностей русского произношения. — М., 1997.
30. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов. — М., 2000.
31. Крысин Л. П., Скворцов Л. И. Правильность русской речи. Словарь-справочник / Под ред. С. И. Ожегова. — 2-е изд., доп. — М., 1965.
32. Лабунько О. И. Склонение географических названий в современном литературном языке (наименования населённых пунктов). — М., 1964.
33. Левашов Е. А. Географические имена. Трудные случаи употребления: Словарь-справочник. — М., 2003.
34. Лопатин В. В., Чельцова Л. К., Нечаева И. В. Орфографический словарь русского языка: Прописная или строчная? — М., 1999.
35. Лосева И. Н., Капустин Н. С., Кирсанова О. Т., Тахтамышев В. Г. Мифологический словарь. — Ростов н/Д, 2000.
36. Малый атлас мира. — Федеральная служба геодезии и картографии России. — М., 2002.
37. Ожегов С. И. Склоняется ли Москва-река? // ВКР, М., 1955. Вып. I.
38. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. — 27-е изд., испр. — М., 2010.
39. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. — 4-е изд. — М., 1997.

40. Орфоэпический словарь русского языка. Произношение, ударение, грамматические формы / *С. Н. Борунова, В. Л. Воронцова, Н. А. Еськова* // Под ред. *Р. И. Аванесова*. — 5-е изд., испр. и доп. — М., 1989.
41. *Поспелов Е. М.* Иллюстрированный АТЛАС МИРА. ГЕОГРАФИЯ МИРА. Новейший топонимический словарь. — М., 2007.
42. *Резниченко И. Л.* Орфоэпический словарь русского языка: Произношение. Ударение: около 25 000 слов. — М., 2003.
43. *Резниченко И. Л.* Словарь ударений русского языка. — М., 2009.
44. *Розенталь Д. Э.* Практическая стилистика русского языка. — М., 2008.
45. *Розенталь Д. Э.* Справочник по правописанию и литературной правке для работников печати. — 5-е изд., испр. и доп. — М., 1989.
46. Русский орфографический словарь: около 180 000 слов / *О. Е. Иванова, В. В. Лопатин, И. В. Нечаева, Л. К. Чельцова* / Под ред. *В. В. Лопатина*. — М. — 2005.
47. *Самин Д. К.* Сто великих композиторов. — М., 2001.
48. *Скворцов Л. И.* Культура русской речи: Словарь-справочник. — М., 1995; М., 2003.
49. *Склярская Г. Н.* Словарь сокращений современного русского языка. — М., 2004.
50. Словарь географических названий СССР. — М., 1983.
51. Словарь географических названий зарубежных стран. — М., 1986.
52. Современная топонимика. Вопросы географии. Сб. № 132. — М., 2009.
53. *Суперанская А. В.* Грамматические наблюдения над именами собственными // ВЯ. 1957, № 4.
54. *Суперанская А. В.* Склонение собственных имён в современном русском языке // Орфография собственных имён / отв. ред. А. А. Реформатский. — М., 1965.
55. *Суперанская А. В.* Словарь русских личных имён. — М., 1998.
56. *Суперанская А. В.* Ударение в собственных именах в современном русском языке. — М., 1966.
57. *Суперанская А. В., Сулова А. В.* Современные русские фамилии. — М., 1981.
58. *Сытин П. В.* Из истории московских улиц (очерки). — М., 1948.
59. *Сытин П. В.* Прошлое в названиях улиц. — М., 1948.
60. *Федосюк Ю. А.* Русские фамилии: Популярный этимологический словарь. — 3-е изд., испр. и доп. — М., 1996.
61. *Чельцова Л. К.* Особенности склонения иноязычных географических названий на *-ы, -и* // Ономастика и норма. — М., 1976.

II. Энциклопедические словари

- 1.** Большой Российский энциклопедический словарь (БРЭС). — М., 2005.
- 2.** Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. А. М. Прохоров — 2-е изд., перераб. и доп. — М.; СПб, 1997.
- 3.** Всемирный биографический энциклопедический словарь. — М., 1998.
- 4.** Географический энциклопедический словарь. Географические названия. — М., 1983.
- 5.** Литературный энциклопедический словарь / Под ред. В. М. Коженикова и П. А. Николаева. — М., 1987.
- 6.** Музыкальный энциклопедический словарь. — М., 1990.
- 7.** Новая Российская энциклопедия (в 12 томах) / Под ред. А. Д. Непелова. — М., 2003—2010.
- 8.** Энциклопедия «Москва». — М., 1998.

Список сокращений

А

авар.	— аварский
авиаци.	— авиационный
а-во	— агентство (печати, информационное)
австр.	— австрийский
австрал.	— австралийский
авт.	— автономный
автомоб.	— автомобильный
адм.	— административный
адыг.	— адыгейский
азерб.	— азербайджанский
азиат.	— азиатский
акад.	— академик
аккад.	— аккадский
алб.	— албанский
алж.	— алжирский
алюмин.	— алюминиевый
амер.	— американский
англ.	— английский
англосакс.	— англосаксонский
ангол.	— ангольский
антич.	— античный
араб.	— арабский
аргент.	— аргентинский
арктич.	— арктический
арм.	— армянский
арх.	— архипелаг
археол.	— археологический; археология
архит.	— архитектурный
ассир.	— ассирийский
астр.	— астрологический
ат.	— атолл
атлантич.	— атлантический
атомн.	— атомный
афг.	— афганский
афин.	— афинский

афр. — африканский
АЭС (АЭС) — атомная электростанция

Б

Б. — Большой
б. — бывший
балк. — балканский
банк. — банковский
баскетб. — баскетбольный
басс. — бассейн
башк. — башкирский
белорус. — белорусский
бельг. — бельгийский
библ. — библейский
бирм. — бирманский
бл. — ближний
богослуж. — богослужебный
болг. — болгарский
браз. — бразильский
брит. — британский
брюссельск. — брюссельский
будд. — буддийский
бульв. — бульвар
бурят. — бурятский
бух. — бухта
бюлл. — бюллетень

В

В. — восток
в.; вв. — век; века
вдп. — водопад
вдхр. — водохранилище
вел. — великий
Вел. Отеч. — Великая Отечественная война 1941—1945
венг. — венгерский
венесуэл. — венесуэльский
венец. — венецианский
верхн. — верхний
визант. — византийский
влад. — владение
влк. — вулкан

вдп.	— водопад
воен.	— военный
возв.	— возвышенность
вок.	— вокальный
вост.	— восточно-, восточный
вост.-слав.	— восточнославянский
впад.	— впадина
всесоюзн.	— всесоюзный
вьетн.	— вьетнамский

Г

г.	— гора
газ.	— газовый; газета
газетн.	— газетный
газонефт.	— газонефтяной
гаит.	— гаитянский
гватем.	— гватемальский
ген.	— генерал, генеральный
генсек.	— генеральный секретарь
геогр.	— географический
герм.	— германский
героич.	— героический
гл.	— главный
голл.	— голландский
гор.	— город, городской
горн.	— горный
гос.	— государственный
гос-во	— государство
граф.	— графство
греч.	— греческий
груз.	— грузинский

Д

д.	— деревня, дальний
даг.	— дагестанский
дат.	— датский
дат. пад.	— дательный падеж
дем.	— демократический
денежн.	— денежный
департ.	— департамент
дерев.	— деревянный